

Indice

Premessa	pag.	11
Simboli usati per la trascrizione del <i>corpus</i>	»	15
1. Introduzione	»	17
1.1. Il contesto sociolinguistico	»	17
1.1.1. L'immigrazione nella Svizzera tedesca	»	17
1.1.2. Il comportamento linguistico degli immigrati spagnoli	»	21
1.1.3. L'italiano 'lingua franca'	»	26
1.2. La ricerca	»	36
1.2.1. Il progetto «L'italiano nella Svizzera tedesca»	»	36
1.2.2. Le interviste	»	38
1.2.3. La trascrizione	»	44
1.2.4. L'analisi dei dati	»	47
1.2.5. Il campione	»	52
2. L'acquisizione di una seconda lingua	»	61
2.1. Fattori che incidono sull'apprendimento	»	61
2.1.1. Fattori 'biologici': sesso, età	»	62
2.1.2. Fattori individuali: 'talento', personalità, stile cognitivo	»	64
2.1.3. Fattori psicosociali: motivazione e atteggiamenti	»	67
2.1.4. Fattori sociali	»	71
2.1.5. Il ruolo dell' <i>input</i>	»	73

2.2.	L'ipotesi dell'interlingua	pag.	76
2.2.1.	'Interlingua' come costrutto teorico	»	76
2.2.2.	Il punto di partenza e la natura del <i>continuum</i>	»	78
2.2.3.	La variabilità delle interlingue	»	80
2.2.4.	La competenza degli apprendenti	»	84
2.3.	Il ruolo della prima lingua	»	88
2.3.1.	L'ipotesi dell'analisi contrastiva	»	89
2.3.2.	L'ipotesi L1=L2 e i <i>Morpheme Studies</i>	»	91
2.3.3.	La rilevanza della similarità tra L1 e L2	»	94
2.3.4.	La riapparizione della L1 nella ricerca sull'ALS	»	98
2.4.	Strategie di acquisizione	»	103
2.4.1.	La nozione di 'strategia'	»	103
2.4.2.	Strategie di acquisizione per lingue imparentate	»	109
2.4.3.	Congruenza	»	112
2.4.4.	Corrispondenza	»	114
2.4.5.	Differenza	»	119
2.5.	Teorie dell'ALS e teoria linguistica	»	121
3.	Le interlingue degli ispanofoni: fenomeni e tendenze	»	129
3.1.	Il livello fonologico	»	129
3.1.1.	Fonologia in L2	»	129
3.1.2.	Rappresentazioni fonemiche	»	138
3.1.3.	Processi allofonici	»	152
3.1.4.	La struttura della sillaba	»	158
3.1.5.	Fenomeni prosodici	»	162
3.1.6.	Tendenze principali	»	166
3.2.	Il livello morfosintattico	»	170
3.2.1.	Morfologia in L2	»	170
3.2.2.	Elementi nominali	»	173
3.2.3.	La segnalazione del plurale	»	179
3.2.4.	Il paradigma dell'articolo	»	181
3.2.5.	Il verbo	»	191
3.2.6.	Le preposizioni	»	201
3.2.7.	La negazione	»	206
3.2.8.	Alcuni fenomeni sintattici	»	208
3.2.9.	Tendenze principali	»	210
3.3.	Aspetti del lessico	»	214
3.3.1.	Lessico in L2	»	214
3.3.2.	'Commutazione di codice' e 'prestiti'	»	220

3.3.3. Ibridismi	pag.	230
3.3.4. L'interferenza lessicale	»	235
3.3.5. La semplificazione lessicale	»	241
3.3.6. Tendenze principali	»	245
 4. Conclusioni	 »	 251
 Bibliografia	 »	 266